

## ミシュラン掲載店の76%※1は、「外国語メニューがない」

# ミシュランガイド東京2009掲載店への 外国人のお客様に関するアンケート調査結果の発表

アジア言語の通訳・翻訳を軸に訪日外国人向けのサービスを手がける株式会社インジェスター（東京都港区、代表取締役：呉希昌）は本日、ミシュランガイド東京2009掲載店への外国人のお客様に関するアンケート調査の結果を発表します。

本調査は、2009年7月17日から30日にかけて、ミシュランガイド東京2009掲載のレストラン173店舗中、外国人旅行者は洋食やフレンチより、日本へ来たからには和食を選ぶだろうという仮説のもと、和食系の106店舗※2を対象に訪問インタビュー形式で行われました。

### 【調査概要】

調査目的：訪日外国人観光客の動向調査の一環として、飲食店の利用状況を把握するため。  
回収方法：直接訪問によるインタビュー（一部、電話でのインタビュー）  
回収期間：2009年7月17日～30日  
調査対象：ミシュランガイド東京2009掲載の和食系106店舗※2  
有効回答数：59店舗

## 「外国語メニューがない」が76%、外国語対応は必要ない？！

今回の調査結果では、「ミシュランガイド掲載後に外国人客が増えた」と回答した店舗が69%だったのに対し、「外国語でのメニューがない」と回答した店舗が76%にのぼりました。

世界に誇る料理人の腕がもたらす「味覚」という万国共通コミュニケーションが、外国語対応よりも重要であるとの店主の考えが反映されている結果となりました。

調査結果の詳細は次ページ以降をご覧ください。

- ※1 ミシュランガイド東京2009に掲載される全173店中、有効回答数59店舗に対する割合。45店舗=76.3%  
※2 ミシュランガイド東京2009の料理カテゴリーで、「和食」「うなぎ」「新日本料理」「すきやき」「寿司」「そば」「天ぷら」「ふぐ」に分類される店舗を和食系とした。

### 【会社概要】

社名：株式会社インジェスター  
設立：2002年2月27日  
資本金：33,000,000円（2009年4月末現在）  
事業内容：翻訳・通訳  
人材派遣・紹介  
語学教育  
イベント／セミナー企画 他

### 主な実績：

- ・成田空港免税店への外国語スタッフ派遣(40名)
- ・ワールドベースボールクラシック東京ラウンド  
通訳翻訳手配一式
- ・CS放送韓国語チャンネルの日本語字幕制作

◆◆本件に関するお問い合わせ先◆◆

株式会社インジェスター 広報戦略室 担当：尹日洙（ユン・イルス） E-MAIL：i-yun@injestar.co.jp 携帯：080-5448-0916  
Tel 03-5575-2691 Fax 03-5575-2694 URL <http://injestar.co.jp/>  
〒106-0041 東京都港区麻布台1-11-5 東京麻布台セミナーハウス7F

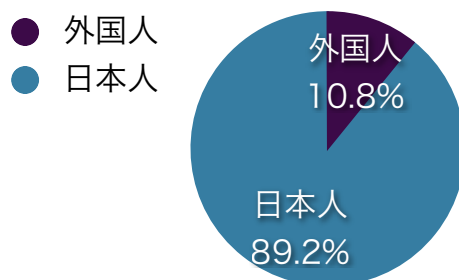
# ミシュランガイド東京2009掲載店に訊きました 外国人のお客様に関するアンケート 調査結果

(有効回答数：59)

## Q1. 外国人のお客様は全体の何割くらいですか？

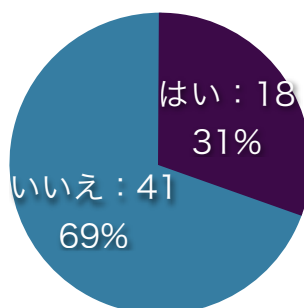
A1. 全体の10.8%が外国人客

内訳 アジア圏52.8%、非アジア圏（欧米、中東など） 47.2%



## Q2. 外国人のお客様のリピーターはいますか？

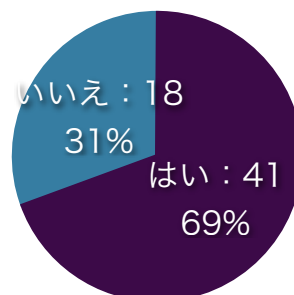
● はい：18  
● いいえ：41



リピーターは、定住外国人がほとんどで、外国人旅行者で滞在中に複数回来店したと回答した店舗は2店舗にとどまった。

## Q3. ミシュラン掲載後、外国人客は増えましたか？

● はい：41  
● いいえ：18

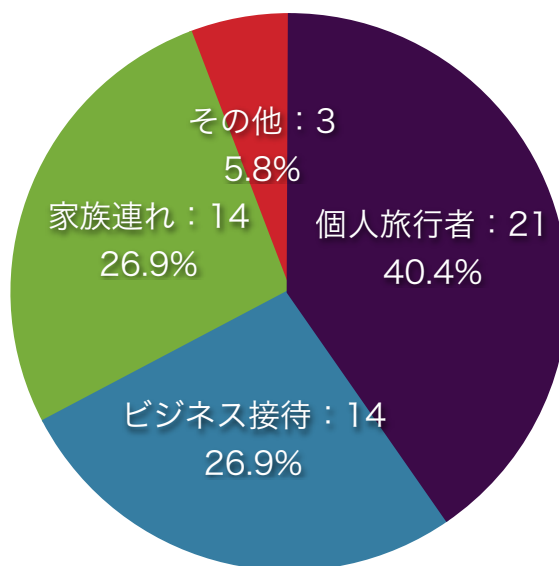


## 報道関係者各位

(Q3で「はい」と答えた方)

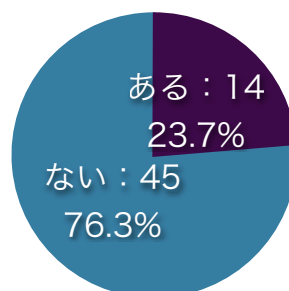
### Q3-1. 特に増えたのはどの客層ですか？

- 個人旅行者：21
- ビジネス接待：14
- 家族連れ：14
- その他：3



### Q4. 外国語で書かれたメニューはありますか？

- ある：14
- ない：45

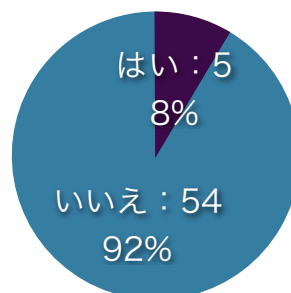


外国語対応は、中途半端にするとかえって対応が難しいので、あえて最初から対応しないという店舗がほとんどでした。

※「ある」と答えたすべての店舗が、英語のみの対応。

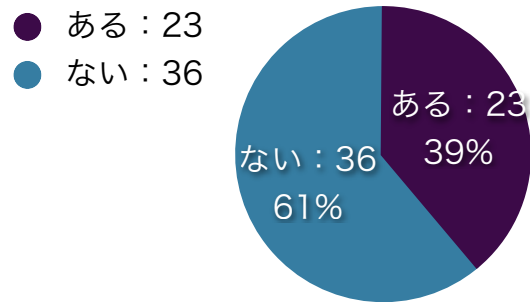
### Q5. 海外での積極的な知名度アップを考えていますか？

- はい：5
- いいえ：54



## 報道関係者各位

### Q6. 外国人客の対応で困ったことはありますか？



(あると答えた方)

### Q6-1. 具体的にどのようなことで困りましたか？

- 言葉が分からない：3  
● 食べ方がわからない：2  
● マナーが悪い：7  
● その他：11

「その他」の回答詳細

- ・直前キャンセル（ドタキャン）が多い：9
- ・香水がきつい：2

